

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak mówi JAHWE o synach i córkach urodzonych na tym miejscu, o ich matkach, które ich rodzą, i o ich ojcach, którzy ich płodzą w tej ziemi:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż tak mówi JAHWE o dzieciach urodzonych na tym miejscu, o matkach, które je rodzą, i o ojcach, którzy je w tej ziemi płodzą:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi JAHWE o synach i córkach urodzonych na tym miejscu, o ich matkach, które ich urodzą, i o ich ojcach, którzy ich spłodzą w tej ziemi:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem tak mówi Pan o synach i o córkach spłodzonych na tem miejscu, i o matkach ich, które ich zrodziły, i o ojcach ich, którzy ich spłodzili w tej ziemi:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE o synach i o córkach, które się rodzą na tym miejscu, i o matkach ich, które je porodziły, i o ojcach ich, z których plemienia się zrodziły w tej ziemi:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem mówi Pan o synach i o córkach, które się narodzą na tym miejscu, i o matkach, które je urodzą, i o ojcach, którzy im dadzą życie w tym kraju:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż tak mówi Pan o synach i córkach urodzonych na tym miejscu, o ich matkach, które ich rodzą, i o ojcach, którzy ich płodzą w tej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE o synach i córkach, którzy się urodzą na tym miejscu, i o matkach, które ich urodzą, oraz o ojcach, którzy ich spłodzą w tym kraju:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż tak mówi JAHWE o synach i córkach, które urodzą się na tym miejscu, oraz o matkach, które je urodzą i ojcach, którzy je spłodzą w tym kraju:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mówi Jahwe o synach i córkach rodzących się na tym miejscu oraz o ich matkach, które je rodzą, i ojcach, którzy im życie dają w tym kraju:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так говорить Господь про синів і про дочок, що народилися в цьому місці, і про їхніх матерів, що їх породили і про їхніх батьків, що їх народили в цій землі:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo tak mówi WIEKUISTY o synach i córkach, którzy się urodzili na tym miejscu; o matkach, co ich urodziły oraz ojcach, którzy spłodzili ich na tym miejscu:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo oto, co JAHWE powiedział o synach i córkach rodzących się w tym miejscu i o matkach, które ich rodzą, i o ojcach, którzy ich płodzą w tej ziemi: